



警犬汉克 历险记

致命的哈哈比赛案

[美] 约翰·R·埃里克森 著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

37



警犬汉克历险记37



致命的哈哈 比赛案

作 者

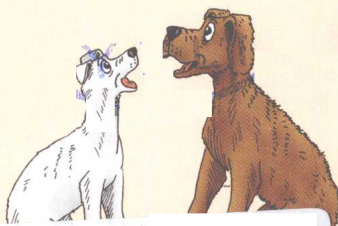
[美] 约翰·R·埃里克森

插画家

[美] 杰拉尔德·L·福尔摩斯

译 者

刘晓媛 英尚



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图字：11-2011-207 号

图书在版编目（CIP）数据

致命的哈哈比赛案 /（美）埃里克森（Erickson, I.R.）著；
刘晓媛，英尚译．—杭州：浙江工商大学出版社，2012.9
（警犬汉克历险记；37）
书名原文：The Case of the Deadly Ha-Ha Game
ISBN 978-7-81140-617-7

I. ①致… II. ①埃… ②刘… ③英… III. ①儿童故事—美国—现代 IV. ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2012）第 228234 号

HANK THE COWDOG
Copyright © John R. Erickson, 1986-2012
Illustrated by Gerald L. Holmes, 1986-2012
This edition arranged with Maverick Books
through CA-LINK International LLC
Simplified Chinese edition copyright ©
2011 Zhejiang Gongshang University Press
All rights reserved.

致命的哈哈比赛案

[美] 约翰·R·埃里克森 著
刘晓媛 英尚 译

出版发行	浙江工商大学出版社
出品人	鲍观明
版权总监	王毅
组稿编辑	玲子
责任编辑	罗丁瑞 黄静芬
策划监制	 英尚文化 enshine@sina.cn
营销宣传	北京名聚轩教育科技有限公司
设计排版	纸上魔方
印刷	北京市全海印刷厂
开本	710mm×1000mm 1/16
印张	8
字数	100 千字
版次	2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷
书号	ISBN 978-7-81140-617-7
定价	19.80 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804227

北京名聚轩教育科技有限公司团购电话 15313194699

**此书写给我的孙子——
凯尔·埃里克森与卡梅隆·威尔森，
希望他们发现语言与阅读的乐趣。**

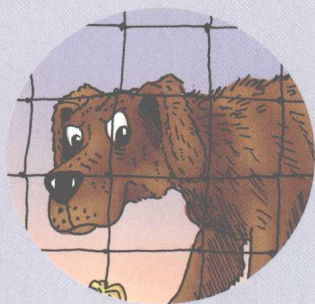
牧场全景图



1. 盖岩高地
2. 通往特威切尔市的道路
3. 通往高速公路和 83 号
酒吧的道路
4. 马场
5. 斯利姆的住所
6. 蛋糕房
7. 器械棚

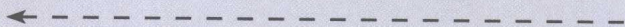
8. 翡翠池
9. 鲁普尔一家住所
10. 比欧拉所在牧场
11. 邮筒
12. 油罐
13. 狼溪
14. 黑森林

出场人物秀



汉克

牛仔犬，体型高大。自称牧场治安长官。忠诚又狡黠，聪明又愚蠢，勇敢又怯懦。昵称汉基。



卓沃尔

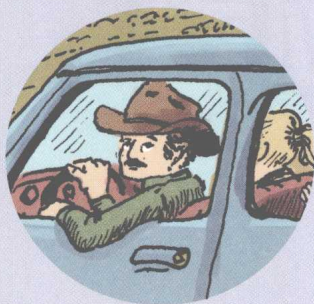
汉克忠诚但胆小的助手。个子矮小，执行任务时，经常说腿疼，让人真假难辨。



皮特

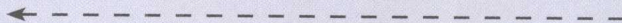
牧场里的猫，喜欢和汉克作对，但与卓沃尔关系不错。





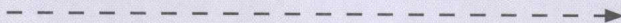
鲁普尔

汉克所在牧场的主人，萨莉·梅的丈夫。



萨莉·梅

牧场女主人，因不喜欢汉克的淘气和邈邈，与汉克的关系时好时坏。



斯利姆

牧场的雇员，牛仔，独身，生活较邈邈。



阿尔弗雷德

鲁普尔和萨莉·梅的儿子，是个活泼、好动的小男孩儿。



瑞普和斯诺特

郊狼兄弟。头脑简单，但是性情凶残，喜欢唱歌、豪饮。



精彩抢先看

寻找传说中的财宝——罐装鸡

我们不停地向前奔跑。我们能看到它就在前面，一条巨大而美丽的彩虹，它的西端正好落在我们马场的中央！

“它在那里，卓沃尔，就在正前方！现在，我们所要做的，就是宣布它归我们所有，并吃掉罐子里的鸡肉。”

“那个罐子怎么办？”

“如果吃完鸡肉之后我们还感到饿，也许可以吃掉那个罐子。”

“我累了，我的腿疼死了。”

“打起精神来，卓沃尔。是有点儿远，不过你能做到的。坚持到底，让那条腿疼起来。”

“已经疼了。”

“很好。疼痛是我们的动力，伙计，这是一个秘密的万能药，能驱使我們去做这件疯狂的事情。我们靠痛苦生活，我们……”

呃？

我们来到了马场的中央，就是那个财宝应该降落的地方。但在这里，我们发现的是……一棵山艾树？

我向左右看了看。“卓沃尔，发生了件非常奇怪的事情。”

“是的。”他轻声说，“有两只郊狼正站在那里，他们看上去饥肠辘辘。”

呃？



目录

第一章 我逮捕了那只猫 1

第二章 关于斯利姆的
秘密档案 10

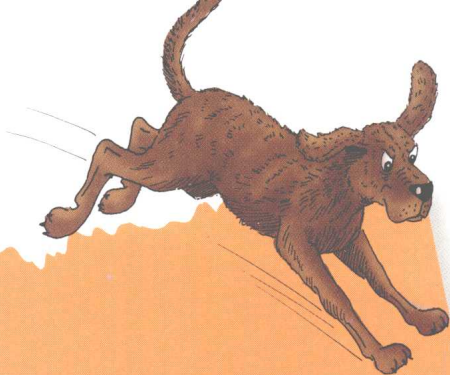
第三章 美食肚子之谜 20

第四章 皮特说漏了嘴 30

第五章 我们去寻找传说中的
财宝 40

第六章 警告：食肉动物
领地！ 49





第七章 我发起挑战 58

第八章 致命的哈哈比赛 67

第九章 糟糕 77

第十章 被跟踪进了院子！ 88

第十一章 被困在萨莉·梅
的房子里！ 97

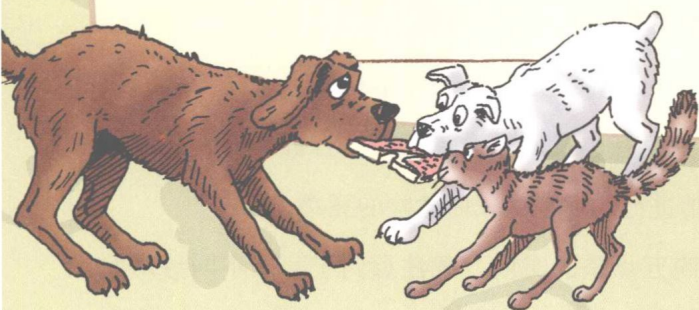
第十二章 精神上的巨大
胜利 106



第一章



我逮捕了 那只猫





警犬汉克历险记37：致命的哈哈比赛案

又是我，警犬汉克。据我回忆，当时是春季，那个神秘事件发生在一个星期二的傍晚，也许是星期三。发生在什么时候无关紧要，重要的是事情发生了。那天晚上我们出发去寻找传说中的财宝——罐装鸡，结果卷进了致命的哈哈比赛案中。

是的，当然，就是这样，我们几乎被吃掉……等一下。这可是一个绝密信息，我的意思是说，非常机密。哈哈比赛案中的那些卷宗已经被封存，不可能被治安部门以外的任何人看到。

为什么？嗯，首先，这是一个相当骇人的案例。此外，如果我们打开卷宗，就会有人产生这样一个印象，即皮特……抱歉，我们不能再对这件事情多说什么了。忘掉我对这个致命的哈哈比赛案所说的任何事吧。

那些卷宗从我们的文件库中丢失了，不是开玩笑。

我……说错了话。如果有人问起，我是否不假思索地说出了关于那件事的任何秘密信息，告诉他们，我没有，我只是说错了话。告诉他们，我谈论的是烧烤牛排，不是与郊狼兄弟进行的那个疯狂而危险的竞赛。

说到烧烤牛排，在那天傍晚五点整的时候，我注意到了一些不同寻常的事情。鲁普尔——我们这个团队的领导者，从干草收割场上回到了家，走进那座房子里。这是不同寻常的，因为在德克萨斯州潘汉德尔地区的春季里，

在傍晚五点钟的时候，距离天黑仍然还有三个小时的时间。

你们看出来这意味着什么了吗？这意味着鲁普尔在天黑之前就收工了。相当奇怪，这不是他通常的作风，尤其是在干草收割季节。

我与卓沃尔正待在器械棚里，在一个翻过来的福特车轮毂罩里咀嚼着没有味道的合作社狗粮，那个轮毂罩就是我们正式的狗食碗。即便你们不相信，而事实就是如此——那个旧的轮毂罩仍然散发着一股若有若无的车轴润滑油的气息和味道，所以，每一口狗粮都提醒我们，我们冠冕堂皇的狗食碗只不过是垃圾。

你们可能会以为我们的人类朋友会欣然地抓住机会，给我们提供一只……嗯，金子或银子制成的狗食碗，哪怕是铸铁制的碗。不过，这种事情是不会发生的。我们从一只有怪味的轮毂罩中取食，同时尽量不去思索那些可怕的不公平……等等。

总之，当我注意到鲁普尔大中午就收工时，我们——我与卓沃尔——正在那里咀嚼着合作社的狗粮。好吧，也许不是大中午，不过鲁普尔在傍晚五点钟就收工，这也是一件相当不同寻常的事情。

“你认为呢，卓沃尔？相当奇怪，是不是？”

“是的，它们让我想起了过期的润滑油，我认为它们是用锯屑做成的。”

我停下来，不吃了，瞪着他。“干草压捆机是由锯屑做成的？”

“不，我说的是我们的狗粮。”

“你为什么扯到了我们的狗粮上？”

“不知道，因为我正在吃着吧，我想。”

“当你吃东西的时候，说话是不礼貌的，卓沃尔。你咀嚼的时候，嘴里



也不应该塞得满满的。”

“是吗？不过当嘴里空空如也的时候，也不能咀嚼啊，因为嘴里是空的，没有什么可嚼的。”

“别同我争辩，你咀嚼的时候嘴里不应该……我刚刚是说你咀嚼的时候嘴里不应该塞得满满的吗？我想说的是，你不应该在嘴里塞得满满的时候说话。”我嚼了一口狗粮，“这样听起来好些了？”

“你是说你咀嚼狗粮的方式？”

“不，我是说……算了，卓沃尔，重点是你不应该在嘴里塞得满满的时候说话。”

“是吗，不过你现在不是正在这样做吗？你把狗粮渣子都喷到我身上了。”

“看到没有？这就是我要说的全部重点。在嘴里塞满食物的同时说话，就会把食物的碎屑喷到任何一个同你说话的人的身上。”

“是的，又是一粒。”

“所以，要吸取这样的教训，永远也不要再在嘴里塞满食物的时候说话。”

“我想我现在明白了。”

“很好。现在，我想让你注意到这样一个非常有趣的细节：鲁普尔回到房子里去了，它刚刚五点。”

他困惑地看了我一眼。“房子刚刚五点？”

“不，房子是他居住的地方。”

“哦，我还以为……”

“时钟上是五点。”

他向四周环视了一下。“时钟在哪？”

“时钟在……时钟在哪里并不重要，卓沃尔，时钟说现在是五点，就是五点。”

“时钟怎么会知道时间呢？”

“这就是时钟的功能，卓沃尔，它们报时。”

“它们怎么报的时？”

“它们说现在是五点。”

“不过，时间不是知道时间吗？为什么还需要时钟呢？”

“它需要时钟是因为……你是打算把这件事情搞复杂了，是吧？我只是简单地说明，现在刚刚五点。你相信还是不相信？”

“哦……”他转了转眼珠儿。“昨天呢？昨天也是五点吗？”

我把鼻子戳到他的脸上，张开嘴发出了一声怒吼。“卓沃尔，有时候我觉得你是故意嘲笑我毕生的工作，此外，我们没有时间听你的愚蠢问题了。”

“嗯，它是关于时间的。”

“这正是我的观点。现在，我要到院子里去调查一下。”

“它怎么了？”

“什么？”

“门啊，那道门怎么了？”

“我不知道你在说什么。”

“嗯，你说你打算去逮捕那道门^①。”

我的眼珠子快被气冒了，我觉得火气在蹭蹭地往上蹿。“我说我要到院

① 卓沃尔把investigate（调查）听成了arrest the gate（逮捕那道门）。



警犬汉克历险记37：致命的哈哈比赛案

门前去调查一下，调——查。你是不是昨天晚上没有睡觉，就想着怎样把我们的对话弄得乱七八糟的？要么，这就是自然而然发生的吗？”

“噢，我想它就那么发生了。你注意到鲁普尔回到房子里了吗，现在刚刚五点？”

我注视着 he 眼睛里巨大的空洞。“卓沃尔，我在十分钟之前就指出这一点了，那时你……算了，我要走了，我要离开这里，你再也不要跟我说话了。”

说着，我离开那个小疯子，走过去逮捕那道门。

去调查。

看看他都对我干了什么？

当我走到院门前时，我设法清除掉了卓沃尔在我的大脑里面释放的有毒气体。来到院门前，我激活了我的感官设备，开始收集线索。

线索一：鲁普尔已经进房子里了。

线索二：庭院里是空的。

线索三：我们在这里得到的是……嗯，没有线索，没有案件，没有什么特别有趣的东西……除了……

啊哈！一只猫，是的，庭院里有一只猫，就在篱笆的另一侧。我立刻把他放进可雷（可视雷达）里，在数据控制中心运行了一下他的轮廓。在几秒钟之内，报告返回来了，这更加明确了我最初的印象。

那是谷仓猫皮特，从不流汗先生，游手好闲的小猫咪先生，他正躺在房子北边的那丛鸢尾花下面，一边在阴影里懒洋洋地打发时间，一边用他大大的猫眼盯着我。哦，他的尾巴笔直地竖立起来，一前一后地摇晃着，这看起来相当可疑。